

Johanna Klement • Mareikje Vogler

KIKINE KATASTROFY







Johanna Klement

KIKINĚ KATASTROFY

Môj život na nervy
a otravný škrečok





© privat



Johanna Klement je lekárka a spisovateľka. Raz mala cez letné prázdniny v opatere škrečka, inokedy zasa strávila celé leto nad súdnym lekárstvom. Starostlivosť o škrečka bola horšia.

© Mareikje Vogler



Mareikje Vogler je ilustrátorka. Aj ona mala kedysi škrečka, ale ešte nikdy nemala trojnásobnú zlomeninu. (Tfuj, tfuj, tfuj!) Nakresliť vie však oboje. Len žiadne bicykle.



☐ KATASTROFA
☐ CELKOM PEKNÝ



Johanna Klement

KIKINE KATASTROFY

Môj život na nervy
a otravný škrečok

2

Ilustrovala Mareikje Vogler

Preložila Diana Ghaniová

štonožka



V sérii vyšlo aj:

**Kikine katastrofy 1:
Môj život s naj kamoškou
a otravnými rodičmi**

Johanna Klement

Kathas Katastrophen: Mein Leben zwischen Knochenjob und Hamsterflop

Original title: Kathas Katastrophen 2: Mein Leben zwischen Knochenjob
und Hamsterflop by Johanna Klement, illustrated by Mareikje Vogler

© 2024 dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Munich/Germany

Lic.: Agentur Dr. Ivana Beil, Weinheim/Germany

www.dtv.de

Translation © 2026 by Diana Ghaniová

Slovak edition © 2026 by IKAR, a.s.

Všetky práva sú vyhradené.

Nijaká časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať, ukladať
do informačných systémov ani prenášať v akejkoľvek
podobe či akýmkoľvek spôsobom – elektronicky,
mechanicky, fotokopírovaním, nahrávaním alebo
inak – bez predchádzajúceho písomného súhlasu
vlastníka autorských práv.

Preklad z nemeckého originálu Kathas Katastrophen:

Mein Leben zwischen Knochenjob und Hamsterflop

(dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Germany 2024) Diana Ghaniová

Redakčná úprava Tatiana Búbelová

Jazyková korektúra Jana Rovenská

Technická redaktorka Helena Oleňová

Vydalo vydavateľstvo IKAR, a.s. – Stonožka, Bratislava
v roku 2026 ako svoju 2 756. publikáciu v elektronickej podobe.

Prvé vydanie

Sadzba a zalomenie do strán LAYOUT, s. r. o., Bratislava

IKAR, a.s.

Miletičova 23

821 09 Bratislava

www.ikar.sk | ikar@ikar.sk

ISBN 978-80-575-0848-9



Veľký tresť a Gyros

PRASK

„**Bublíny zo sln** sú fakt odporné!“ zasyčala moja najlepšia kamoška Lisi a znechutene vykřivila ústa. „A teraz to robí vždy, keď sa mama nepozerala!“

FÚÚJ!

Bolo tesne pred ôsmou. Ráno. V pondelok. Absolútne **najkatastrofálnejší** okamih týždňa. Vtedy ešte nikto nie je hore, každý funguje takmer vo víkendovom režime! Teda ak nie je taký snaživec, ktorý si aj cez víkend nastaví budík, aby nevypadol z rytmu.

„... a vždy mi chce ukázať, aké **nechutne veľké** ich vie urobiť!“ Lisi mi vykladala o svojej otravnej mladšej sestre, zatiaľ čo sme sa spolu s ostatnými **pondelkovými zombiami** vliekli po chodbe k triede.

CHRÁP!

ZÍV

„No a? V jej veku som robila to isté. Ani neviem, či to ešte dokážem...” Nazbierala som si v ústach poriadne množstvo slín a opatrne do nich fúkla. Hej, ešte mi to išlo! **Vznikla obrovská bublina!** Hrdo som sa obrátila k Lisi, aby som jej predviedla svoj skrytý talent.

Ibaže tam nestála Lisi.

Stál tam Elias, starší a **strašne pekný** brat jednej mojej spolužiačky.

Bublina zo slín mi praskla rovno do tváre.

KATASTROFA!

Očervenela som ako paradajka. Elias sa s úsmevom prehrabával vo vrecku bundy.

„Dnes sa robia bubliny zo žuvačky,“ žmurkol na mňa a podal mi balíček **Najsviežejších ranných žuvačiek.**

„Ď-ďakujem,“ vyjachtala som s hlúpym úsmevom a tvárou celou od slín. Bože, taký trapas!

OCH
NIE!



PRASK



Utekla som do triedy a hodila sa na svoje miesto.
To je teda začiatok týždňa.

„Krásne pondelkové ráno!“

pozdravila nás naša triedna učiteľka pani Šnicelbergová-Šrotmajstrová, ktorú s Lisi voláme jednoducho Šnicla. Šnicla nás učí nemčinu a etiku, je trochu stará a konzervatívna, ale vlastne celkom milá. A vždy trochu premotivovaná. Krásne pondelkové ráno. Pche, tieto tri slová sa prirodzene vylučujú. A dnes obzvlášť.

„Hneď na začiatok týždňa si dáme ohlásený test z etiky.“

Kriste – ten test! Celkom som naň zabudla. Zvyčajne mi také veci pripomína mama, keďže na vlastnej zodpovednosti ešte len pracujem. V každom prípade bola už dva dni na služobnej ceste a ja som bola doma iba s ocom.

Na pracovnom liste stálo:

Ako vznikol svet?

Podrobne opíš vznik sveta z pohľadu prírodných vied, gréckych mýtov a kresťanského náboženstva.



KATASTROFA! Minulý týždeň sme dostali celý fascikel s papierikmi, ktoré sme na hodine prebrali len povrchne a mali sme s nimi pracovať doma. Ááááá! Začínala som panikáriť. V škole mi to celkom ide, ale človek musí občas nejaký predmet vypustiť a až tak ho neriešiť, aby bol v duševnej rovnováhe...

Všetci okolo mňa zaplňali stránky ako šíalení. Mne však nič nenapadlo.



ECH ??

Okrem toho som sa ešte nespamätala z tej trápnej situácie s bublinou zo slín.

V zúfalstve som sa rozhodla, že to celé vyriešim umelecky. Možno dostanem aspoň body za tvorivosť alebo niečo také.

K otázke o **PRÍRODNÝCH VEDÁCH** som nakres-

lila ten najkrajší veľký tresk, aký som dokázala. K bodu o **náboženstve** som načrtla oblak, z ktorého trčala ruka s vystretým ukazovákom.

Do obláčika som napísala **BOH**. Chcela

som nakresliť, ako lúska prstami, ale nevyšlo mi to, a tak som pod oblak dopísala len **BUM** a dokreslila malú zemeguľu.



K bodu o „gréckej mytológii“ mi fakt nič nenapadlo.
V duchu som prechádzala všetkých bohov a bohyne:

HERMES Ten týpek, ktorý nám vždy
hádza balíky do predzáhradky.

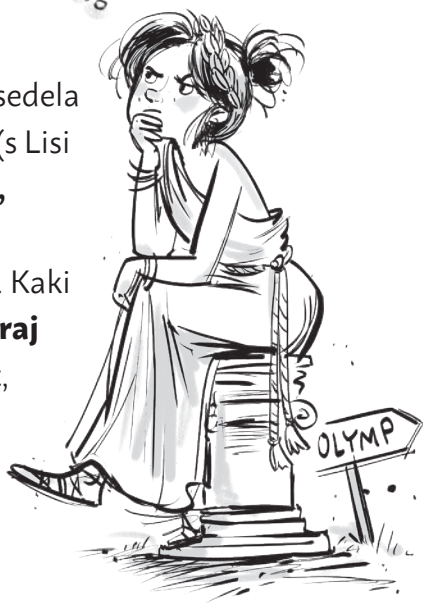
APOLÓN Obchod s okuliarmi pri rýchlom
občerstvení, kde môj oco raz narazil
do výkladu a hneď dostal nové okuliare.

DEMETER Ekologický obchod, kde
Bena pristihli pri krádeži.

PANDORA Terezine nové okázalé
náušnice.

Nie, takto sa nikam nedostanem.

Po poslednom presádzaní som sedela
s triednou bifľoškou Karin Alexou (s Lisi
sme ju potajomky prezývali **KAKI**),
čo bolo vlastne veľké šťastie, keďže
som od niekoho musela odpisovať. Kaki
si však naschvál sadla celkom **na kraj**
a celý čas si zakrývala pracovný list,
aby som jej doň nevidela.



Na papieri mala viackrát niečo, čo sa začínalo na G, a potom ešte niečo, čo sa končilo na -os. Gyros? Okrem toho bolo v gréckej mytológii veľa ohňa, vody a búrok. Napísala som teda „Gyros“ a dokreslila plamene.



„VÁŠ ČAS VYPRŠAL, MOJI MILÍ!“

Otrasi Chcela som ešte niečo dopísať!

S neprijemným pocitom som odovzdala test. „To bolo fakt smiešne ľahké!“ vyhlásila hneď Kaki. „Zasa som sa naučila priveľa! A Gaia a Uranos sú moje najobľúbenejšie postavy z celej gréckej mytológie!“ Hm, tak odtiaľ bolo to G a -os. Dopekla.

Keď sme na druhý deň dostali opravené a oznámkované testy, bola som v šoku.

Dostala som päť mínus! !!

Bože, v celej svojej školskej histórii som ešte nikdy nedostala takú zlú známku. V panike som namiesto „**veľký tresk**“ napísala „**veľký trest**“.

Pri tom červeným písmom stálo: „**Kto koho potreстал?**“ Dostala som však aspoň pol bodu.

Pri vysvetlení mytológie bolo napísané:

„**čo s tým má spoločné gyros?**“ 0 bodov.

Medzitým som sa dozvedela, že gyros je grécke jedlo.

Trapas. Príbeh o stvorení sveta som zrejme tiež

nakreslila trochu nejasne. Červená šípka od Šnicle

mierila na Boží prst a slovo BUM. Pri tom stálo:

„**Má to byť zbraň?**“ No dobre, spolu s tou

maličkou zemeguľou to naozaj tak trochu vyzeralo...

Dopekla. Keby som sa radšej nesnažila dostať body

aspoň za tvorivosť. Teraz to bolo ešte trápnejšie!

Ako to mám doma dať podpísať?

KATASTROFA!



Nebola som však jediná totálne zničená.

Aj Šnicla bola celá bez seba. Vytiahla vŕzgajúci

starý projektor a položila naň strašidelný

obrázok.

„Toto je trojnásobná zlomenina kosti,“

začala. „Ukazujem vám ju, aby ste pochopili,

čo vám teraz musím povedať.“ Nahlas preglgla

a my sme znervózneli. Čo to má znamenať?!

Kto dostane pätku z etiky, tomu zlámeme hnáty

alebo čo?!

„Tento a budúci týždeň sme sa mali na etike zaoberať krásnou témou s názvom **Zodpovednosť**,“ pokračovala Šnicľa. „Vrcholom mala byť putovná výstava **(Z)odpovedaj!**, na ktorej sme mohli získať osvedčenie o zodpovednosti. Určite ste sa už na to tešili...”

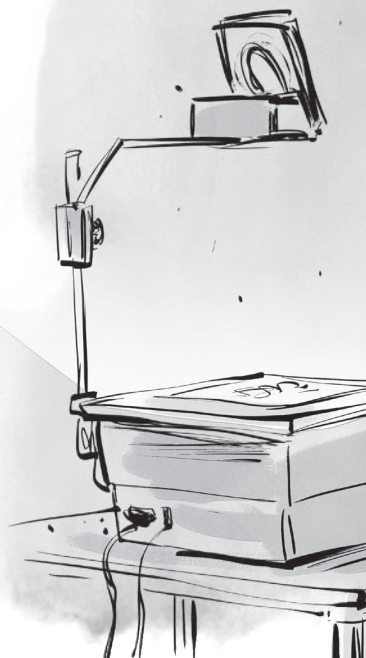
No netreba preháňať. Keď počujem slovo *zodpovednosť*, automaticky mi napadne namáhavá práca a zdvihnutý ukazovák. A moje posledné tri rastliny zo záhradného centra, za ktoré som bola zodpovedná: mucholapka, mimóza a slnečnica. Prekrmená, prehnojená a vyschnutá.

Šnicľa s tichým povzdychom pokračovala:

„Je mi to ľúto, moji milí, ale na budúci pondelok tu nebudem. Tentoraz musím prevziať zodpovednosť ja. Moja sestra si zlomila nohu. Je slobodná matka a od piatka až do pondelka večer jej budem pomáhať s domácnosťou a deťmi. Ale je na tom aj niečo dobré:

**Vymyslela som
pre vás zaujímavý
projekt.**

Aj vy v nasledujúcich dňoch preberiete zodpovednosť!“



Šnicľa sa na nás všetkých usmievala.

„Zapojte sa do činnosti v rodine,
medzi kamarátmi alebo v neziskových
organizáciách a napíšte o tom peknú esej.
Prevezmite úlohy a prijmite za ne
zodpovednosť. Vašich rodičov mailom
oboznámim o svojej pondelkovej
neprítomnosti aj o vašej úžasnej novej úlohe.
Eseje o zodpovednosti mi odovzdáte
na budúci utorok. Ach, už sa na ne veľmi
teším! Pre niektorých z vás je to zároveň
skvelá príležitosť trochu si vylepšiť
známku z etiky.“

